

II

(Acte fără caracter legislativ)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL DELEGAT (UE) 2015/281 AL COMISIEI

din 26 noiembrie 2014

de înlocuire a anexelor I și II la Regulamentul (UE) nr. 1215/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1215/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2012 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială⁽¹⁾, în special articolul 77,

întrucât:

- (1) Regulamentul (UE) nr. 1215/2012 prevede circulația hotărârilor judecătorești, a actelor autentice și a tranzacțiilor judiciare în Uniune. Acesta va începe să se aplice de la 10 ianuarie 2015.
- (2) Regulamentul (UE) nr. 1215/2012 a stabilit, în anexele I și II, un formular de certificat privind o hotărâre în materie civilă și comercială și un formular de certificat privind un act autentic sau o tranzacție judiciară în materie civilă și comercială.
- (3) Letonia a adoptat moneda euro începând cu 1 ianuarie 2014. Prin urmare, toate trimerile la vechea monedă a Letoniei trebuie eliminate din formulare. Lituania va adopta moneda euro începând cu 1 ianuarie 2015. Prin urmare, toate trimerile la moneda națională a Lituaniei ar trebui eliminate din formulare.
- (4) Croația a aderat la Uniunea Europeană la data de 1 iulie 2013. Prin urmare, mențiunile referitoare la Croația și moneda sa ar trebui să fie incluse în formulare.
- (5) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu a participat la adoptarea Regulamentului (UE) nr. 1215/2012, care nu este obligatoriu pentru aceasta și nu i se aplică.
- (6) Cu toate acestea, în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din Acordul dintre Uniunea Europeană și Danemarca, prin scrisoarea din 20 decembrie 2012, Danemarca a notificat⁽²⁾ Comisiei decizia de a pune în aplicare dispozițiile Regulamentului (UE) nr. 1215/2012. Prin urmare, trimerile la Danemarca și moneda sa ar trebui să fie incluse în formulare.
- (7) Din motive de claritate, este adecvat să se înlocuiască anexele I și II.
- (8) Prin urmare, Regulamentul (UE) nr. 1215/2012 ar trebui modificat în consecință,

⁽¹⁾ JO L 351, 20.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ JO L 79, 21.3.2013, p. 4.

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Anexele I și II la Regulamentul (UE) nr. 1215/2012 se înlocuiesc cu textul din anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în statele membre în conformitate cu tratatele.

Adoptat la Bruxelles, 26 noiembrie 2014.

Pentru Comisie
Președintele
Jean-Claude JUNCKER

ANEXĂ

„ANEXA I

CERTIFICAT PRIVIND O HOTĂRÂRE ÎN MATERIE CIVILĂ SAU COMERCIALĂ**Articolul 53 din Regulamentul (UE) nr. 1215/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială**

1. INSTANȚA DE ORIGINE
 - 1.1. Denumirea:
 - 1.2. Adresa:
 - 1.2.1. Strada și numărul/căsuța poștală:
 - 1.2.2. Localitatea și codul poștal:
 - 1.2.3. Statul membru:
AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK
 - 1.3. Telefon:
 - 1.4. Fax:
 - 1.5. E-mail (opțional):
2. RECLAMANT (RECLAMANȚI) ⁽¹⁾
 - 2.1. Numele și prenumele/denumirea societății sau a organizației:
 - 2.2. Codul de identificare (dacă este cazul și dacă este disponibil):
 - 2.3. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii sau, pentru persoanele juridice, data și locul înmatriculării/constituirii/înregistrării (dacă este relevant și dacă este disponibil):
 - 2.4. Adresa:
 - 2.4.1. Strada și numărul/căsuța poștală:
 - 2.4.2. Localitatea și codul poștal:
 - 2.4.3. Țara:
AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK Altă țară [vă rugăm să precizați (codul ISO)]
 - 2.5. E-mail (opțional):
3. PĂRĂT (PĂRĂȚI) ⁽²⁾
 - 3.1. Numele și prenumele/denumirea societății sau a organizației:
 - 3.2. Codul de identificare (dacă este cazul și dacă este disponibil):
 - 3.3. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii sau, pentru persoanele juridice, data și locul înmatriculării/constituirii/înregistrării (dacă este relevant și dacă este disponibil):
 - 3.4. Adresa:
 - 3.4.1. Strada și numărul/căsuța poștală:
 - 3.4.2. Localitatea și codul poștal:
 - 3.4.3. Țara:
AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK Altă țară [vă rugăm să precizați (codul ISO)]
 - 3.5. E-mail (opțional):

4. HOTĂRÂREA
- 4.1. Data (zz/ll/aaaa) hotărârii:
- 4.2. Numărul de referință al hotărârii:
- 4.3. Hotărârea a fost pronunțată în lipsă:
- 4.3.1. Nu
- 4.3.2. Da [indicați data (zz/ll/aaaa) la care i-a fost notificat sau comunicat părâtului actul de sesizare a instanței sau un document echivalent]:
- 4.4. Hotărârea este executorie în statul membru de origine, fără a mai fi necesară îndeplinirea unor condiții suplimentare:
- 4.4.1. Da [indicați data (zz/ll/aaaa) la care hotărârea a fost declarată executorie, dacă este cazul]:
- 4.4.2. Da, dar numai împotriva următoarei (următoarelor) persoane (specificați):
- 4.4.3. Da, dar limitat la o parte (părți) din hotărâre (specificați):
- 4.4.4. Hotărârea nu conține o obligație executorie
- 4.5. La data emiterii certificatului, hotărârea a fost notificată sau comunicată părâtului (pârâților):
- 4.5.1. Da [indicați data notificării sau comunicării (zz/ll/aaaa), dacă se cunoaște]:
- 4.5.1.1. Hotărârea a fost notificată sau comunicată în următoarea limbă (următoarele limbi):
- BG ES CS DK DE ET EL EN FR HR GA IT LV LT HU MT NL
 PL PT RO SK SL FI SV Altă limbă [vă rugăm să precizați (codul ISO)]
- 4.5.2. Nu, după cunoștința instanței
- 4.6. Dispozițiile hotărârii și dobânda:
- 4.6.1. Hotărâre privind o creanță pecuniară ⁽³⁾
- 4.6.1.1. Scurtă descriere a obiectului cauzei:
- 4.6.1.2. Instanța a dispus ca:
- (numele și prenumele/denumirea societății sau a organizației) ⁽⁴⁾
- să efectueze o plată către:
- (numele și prenumele/denumirea societății sau a organizației)
- 4.6.1.2.1. Dacă pentru aceeași creanță au fost declarate responsabile mai multe persoane, suma integrală poate fi colectată de la oricare dintre acestea:
- 4.6.1.2.1.1. Da
- 4.6.1.2.1.2. Nu
- 4.6.1.3. Monedă:
- Euro (EUR) Levă bulgărească (BGN) Coroană cehă (CZK) Coroană daneză (DKK)
 Kuna croată (HRK) Forint maghiar (HUF) Zlot polonez (PLN) Liră sterlină (GBP)
 Leu românesc (RON) Coroană suedeză (SEK) Altă monedă [vă rugăm să specificați (codul ISO)]:
- 4.6.1.4. Cuantumul principalului:
- 4.6.1.4.1. Sumă plătitibilă într-o singură tranșă

4.6.1.4.2. Sumă plătitibilă în rate ⁽⁵⁾

| Scadența (zz/ll/aaaa) | Suma |
|-----------------------|------|
| | |
| | |
| | |

4.6.1.4.3. Sumă plătitibilă periodic

4.6.1.4.3.1. zilnic

4.6.1.4.3.2. săptămânal

4.6.1.4.3.3. altă frecvență (menționați frecvența):

4.6.1.4.3.4. De la data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul:

4.6.1.4.3.5. Dacă este cazul, până la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul]:

4.6.1.5. Dobânda, dacă este cazul:

4.6.1.5.1. Dobânda:

4.6.1.5.1.1. Nemenționată în hotărâre

4.6.1.5.1.2. Da, menționată în hotărâre după cum urmează:

4.6.1.5.1.2.1. Suma:

sau:

4.6.1.5.1.2.2. Rata ... %

4.6.1.5.1.2.3. Dobânda datorată de la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul] până la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul] ⁽⁶⁾

4.6.1.5.2. Dobânda legală (dacă este cazul) care trebuie calculată în conformitate cu (specificați legislația relevantă):

4.6.1.5.2.1. Dobânda datorată de la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul] până la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul] ⁽⁶⁾

4.6.1.5.3. Capitalizarea dobânzii (dacă este cazul, precizați):

4.6.2. Hotărâre prin care se dispune o măsură provizorie, inclusiv o măsură de conservare:

4.6.2.1. Scurtă descriere a obiectului cauzei și a măsurii dispuse:

4.6.2.2. Măsura a fost dispusă de o instanță competentă pe fond:

4.6.2.2.1. Da

4.6.3. Alt tip de hotărâre:

4.6.3.1. Scurtă descriere a obiectului cauzei și a hotărârii pronunțate de instanță:

4.7. Costuri ⁽⁷⁾:

4.7.1. Monedă:

Euro (EUR) Levă bulgărească (BGN) Coroană cehă (CZK) Coroană daneză (DKK) Kuna croată (HRK) Forint maghiar (HUF) Zlot polonez (PLN) Liră sterlină (GBP) Leu românesc (RON) Coroană suedeză (SEK) Altă monedă [vă rugăm să specificați (codul ISO)]:

4.7.2. S-a dispus ca următoarea persoană (următoarele persoane) împotriva căreia (căroră) se solicită executarea să suporte cheltuielile:

4.7.2.1. Numele și prenumele/denumirea societății sau a organizației: ⁽⁸⁾

4.7.2.2. Dacă s-a dispus ca mai multe persoane să suporte cheltuielile, suma integrală poate fi colectată de la oricare dintre acestea:

- 4.7.2.2.1. Da
- 4.7.2.2.2. Nu
- 4.7.3. Cheltuielile pentru care se solicită recuperarea sunt următoarele: ⁽⁹⁾
- 4.7.3.1. Cheltuielile au fost stabilite în hotărâre sub forma unei sume totale (specificați suma):
- 4.7.3.2. Cheltuielile au fost stabilite în hotărâre sub forma unui procentaj din costurile totale (specificați procentajul din total):
- 4.7.3.3. Răspunderea pentru cheltuieli a fost stabilită în hotărâre, iar sumele exacte sunt următoarele:
- 4.7.3.3.1. Taxe judiciare:
- 4.7.3.3.2. Onorarii ale avocaților:
- 4.7.3.3.3. Cheltuieli de notificare sau comunicare a actelor:
- 4.7.3.3.4. Altele:
- 4.7.3.4. Altele (precizați):
- 4.7.4. Dobânda la cheltuieli:
- 4.7.4.1. Nu se aplică
- 4.7.4.2. Dobânda specificată în hotărâre
- 4.7.4.2.1. Suma:
sau
- 4.7.4.2.2. Rata ... %
- 4.7.4.2.2.1. Dobânda datorată de la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul] până la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul] ⁽⁶⁾
- 4.7.4.3. Dobânda legală (dacă este cazul) care trebuie calculată în conformitate cu (specificați legislația relevantă):
- 4.7.4.3.1. Dobânda datorată de la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul] până la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul]: ⁽⁶⁾
- 4.7.4.4. Capitalizarea dobânzii (dacă este cazul, precizați):

Eliberat la: ...

Semnătura și/sau parafa instanței de origine:

(1) A se introduce informații privind toți reclamânții, în cazul în care hotărârea privește mai mulți reclamânți.

(2) A se introduce informații privind toți părâții, în cazul în care hotărârea privește mai mulți părâți.

(3) Dacă hotărârea se referă doar la cheltuieli asociate unei creanțe care a făcut obiectul unei hotărâri anterioare, punctul 4.6.1 se lasă necompletat și se trece la punctul 4.7.

(4) Dacă s-a dispus ca mai multe persoane să efectueze o plată, a se introduce informații privind toate celelalte persoane.

(5) A se introduce informații privind fiecare rată.

(6) A se introduce informații privind toate perioadele, în cazul în care există mai multe perioade.

(7) Acest punct acoperă și situațiile în care cheltuielile se acordă printr-o hotărâre separată.

(8) A se introduce informații privind toate persoanele, în cazul în care există mai multe persoane.

(9) În cazul în care cheltuielile pot fi recuperate de la mai multe persoane, a se introduce defalcarea pentru fiecare persoană separat.

ANEXA II

CERTIFICAT PRIVIND UN ACT AUTENTIC SAU O TRANZACȚIE JUDICIARĂ ⁽¹⁾ ÎN MATERIE CIVILĂ SAU COMERCIALĂ**Articolul 60 din Regulamentul (UE) nr. 1215/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială**

1. INSTANȚA SAU AUTORITATEA COMPETENTĂ CARE ELIBEREAZĂ CERTIFICATUL
 - 1.1. Denumirea:
 - 1.2. Adresa:
 - 1.2.1. Strada și numărul/căsuța poștală:
 - 1.2.2. Localitatea și codul poștal:
 - 1.2.3. Statul membru:
AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK
 - 1.3. Telefon:
 - 1.4. Fax:
 - 1.5. E-mail (opțional):
2. ACTUL AUTENTIC
 - 2.1. Autoritatea care a întocmit actul autentic (dacă diferă de autoritatea care emite certificatul)
 - 2.1.1. Denumirea autorității:
 - 2.1.2. Adresa:
 - 2.2. Data (zz/ll/aaaa) întocmirii actului autentic de către autoritatea menționată la punctul 2.1:
 - 2.3. Numărul de referință al actului autentic (dacă este cazul):
 - 2.4. Data (zz/ll/aaaa) înregistrării actului autentic în statul membru de origine (se completează doar dacă data înregistrării determină efectele juridice ale actului și această dată diferă de data indicată la punctul 2.2):
 - 2.4.1. Numărul de referință din registru (dacă este cazul):
3. TRANZACȚIE JUDICIARĂ
 - 3.1. Instanța care a aprobat tranzacția judiciară sau în fața căreia s-a încheiat tranzacția judiciară (dacă diferă de instanța care emite certificatul)
 - 3.1.1. Denumirea instanței:
 - 3.1.2. Adresa:
 - 3.2. Data (zz/ll/aaaa) tranzacției judiciare:
 - 3.3. Numărul de referință al tranzacției judiciare:
4. PĂRȚILE LA ACTUL AUTENTIC/TRANZACȚIA JUDICIARĂ:
 - 4.1. Numele creditorului (creditorilor) (numele și prenumele/denumirea societății sau a organizației) ⁽²⁾:
 - 4.1.1. Codul de identificare (dacă este cazul și dacă este disponibil):
 - 4.1.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii sau, pentru persoanele juridice, data și locul înmatriculării/constituirii/înregistrării (dacă este relevant și dacă este disponibil):
 - 4.2. Numele debitorului (debitorilor) (numele și prenumele/denumirea societății sau a organizației) ⁽³⁾:
 - 4.2.1. Codul de identificare (dacă este cazul și dacă este disponibil):
 - 4.2.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii sau, pentru persoanele juridice, data și locul înmatriculării/constituirii/înregistrării (dacă este relevant și dacă este disponibil):
 - 4.3. Numele altor părți, dacă este cazul (numele și prenumele/denumirea societății sau a organizației) ⁽⁴⁾:

- 4.3.1. Codul de identificare (dacă este cazul și dacă este disponibil):
- 4.3.2. Data (zz/ll/aaaa) și locul nașterii sau, pentru persoanele juridice, data și locul înmatriculării/constituirii/inregistrării (dacă este relevant și dacă este disponibil):
5. FORȚA EXECUTORIE A ACTULUI AUTENTIC/TRANZACȚIEI JUDICIARE ÎN STATUL MEMBRU DE ORIGINE
- 5.1. Actul autentic/tranzacția judiciară este executoriu (executorie) în statul membru de origine:
- 5.1.1. Da
- 5.2. Clauzele actului autentic/tranzacției judiciare și dobânda
- 5.2.1. Actul autentic/tranzacția judiciară care se referă la o creanță pecuniară
- 5.2.1.1. Scurtă descriere a obiectului cauzei:
- 5.2.1.2. Conform actului autentic/tranzacției judiciare:
 (numele și prenumele/denumirea societății sau a organizației) ⁽⁵⁾
 trebuie să efectueze o plată către:
 (numele și prenumele/denumirea societății sau a organizației)
- 5.2.1.2.1. Dacă pentru aceeași creanță au fost declarate responsabile mai multe persoane, suma integrală poate fi colectată de la oricare dintre acestea:
- 5.2.1.2.1.1. Da
- 5.2.1.2.1.2. Nu
- 5.2.1.3. Monedă:
 Euro (EUR) Levă bulgărească (BGN) Coroană cehă (CZK) Coroană daneză (DKK) Kuna croată (HRK) Forint maghiar (HUF) Zlot polonez (PLN) Liră sterlină (GBP) Leu românesc (RON) Coroană suedeză (SEK) Altă monedă [vă rugăm să specificați (codul ISO)]:
- 5.2.1.4. Quantumul principalului:
- 5.2.1.4.1. Sumă plătitibilă într-o singură tranșă
- 5.2.1.4.2. Sumă plătitibilă în rate ⁽⁶⁾
- | Scadența (zz/ll/aaaa) | Suma |
|-----------------------|------|
| | |
| | |
- 5.2.1.4.3. Sumă plătitibilă periodic
- 5.2.1.4.3.1. zilnic
- 5.2.1.4.3.2. săptămânal
- 5.2.1.4.3.3. altă frecvență (menționați frecvența):
- 5.2.1.4.3.4. De la data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul:
- 5.2.1.4.3.5. Dacă este cazul, până la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul]
- 5.2.1.5. Dobânda, dacă este cazul
- 5.2.1.5.1. Dobânda:
- 5.2.1.5.1.1. Nemenționată în actul autentic/tranzacția judiciară
- 5.2.1.5.1.2. Da, menționată în actul autentic/tranzacția judiciară după cum urmează:

5.2.1.5.1.2.1. Suma:

sau

5.2.1.5.1.2.2. Rata ... %

5.2.1.5.1.2.3. Dobânda datorată de la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul] până la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul] ⁽⁷⁾

5.2.1.5.2. Dobânda legală (dacă este cazul) care trebuie calculată în conformitate cu (specificați legislația relevantă):

5.2.1.5.2.1. Dobânda datorată de la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul] până la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul] ⁽⁷⁾

5.2.1.5.3. Capitalizarea dobânzii (dacă este cazul, precizați):

5.2.2. Act autentic/tranzacție judiciară care se referă la o obligație executorie nepecuniară:

5.2.2.1. Scurtă descriere a obligației executorii

5.2.2.2. Obligația menționată la punctul 5.2.2.1 este executorie împotriva următoarei (următoarelor) persoane (numele și prenumele/denumirea societății sau a organizației):

Eliberat la: ...

Stampila și/sau semnătura instanței sau a autorității competente care eliberează certificatul:

⁽¹⁾ A se șterge mențiunea inutilă, după caz, în tot certificatul.

⁽²⁾ A se introduce informații privind toți creditorii, în cazul în care există mai mulți creditori.

⁽³⁾ A se introduce informații privind toți debitorii, în cazul în care există mai mulți debitori.

⁽⁴⁾ A se introduce informații privind celelalte părți (dacă este cazul).

⁽⁵⁾ Dacă s-a dispus ca mai multe persoane să efectueze o plată, a se introduce informații privind toate celelalte persoane.

⁽⁶⁾ A se introduce informații privind fiecare rată.

⁽⁷⁾ A se introduce informații privind toate perioadele, în cazul în care există mai multe perioade.

⁽⁸⁾ A se introduce informații privind toate persoanele, în cazul în care există mai multe persoane."